

Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawiedliwy ginie,* a nikt nie bierze (sobie) tego do serca; ludzie potrafiący dochować wierności** są zabierani, a nikt na to nie zważa! Tak! Z powodu*** zła zabierany jest sprawiedliwy, ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ ginie, אָבד ('awad), tj. zginął : wg IQIsa a : ginie, אוּבַד .

²⁾ Ludzie (...) wierności, אֱנִשְׁי־חֶסֶד , l.: lojalni obywatele; wg G: Ludzie prawi, ἄνδρες δίκαιοι.

³⁾ Lub: Sprzed oblicza.